

# COMPLAIN

root creation



TARGET AUDIENCE :  
M/8 YEARS  
DURATION : 01H00







# ÍNDICE

|   |    |
|---|----|
| TEATRO E MARIONETAS DE MANDRÁGORA ..... | 8  |
| COMPLAIN .....                          | 9  |
| ROOT CREATION .....                     | 10 |
| TOUR .....                              | 14 |
| NATIONAL FESTIVALS AND EVENTS .....     | 16 |
| HISTORY .....                           | 17 |
| RELATIONSHIP .....                      | 18 |
| TECHNICAL RIDER .....                   | 19 |
| PROMOTIONAL DOCUMENTS AND OTHERS .....  | 20 |
| HYPERLINKS .....                        | 22 |
| VIDEO .....                             | 22 |
| IMAGE AND COMMUNICATION .....           | 23 |
| GENERAL CONDITIONS .....                | 23 |
| BUDGET .....                            | 23 |
| CONTACTS .....                          | 24 |



# COMPLAIN

# TEATRO E MARIONETAS DE MANDRÁGORA

Teatro e Marionetas de Mandrágora is a professional puppet theater company, founded on 2 April 2002, directed by **Clara Ribeiro** and **Filipa Mesquita** and **enVide neFelibata** as art direction.

- In the symbiosis of a symbolic language that combines heritage and traditional legacy with the contemporary society's thinking and dynamics, in a dialogue that's not always peaceful, a fundamental element emerges: the puppet — the tool used in our quest for our own cultural identity.
- Our goal is to discover the puppet's own aesthetic, visual, scenic, and dramatic potential, as well as in the relation between actor and puppet. In this experience, we intend to find our own identity-based dramaturgy: the one that explores culture, belief, and folklore combined with the urban area, the technological exploitation and the global village's fast pace.
- Throughout our artistic journey, we created a wide range of proposals, both in terms of audiences (adults, youngsters schoolchildren, families) and in terms of training (basic and specialized).
- One of our major commitments is touring our projects, through the country and abroad. We constantly concern on decentralization, community work, partnerships, social and inclusive enhancement.
- For over two decades, the Company firmly established itself as a contemporary artistic creation structure by putting on a wide range of shows. Some creations our own, others resulted from partnerships with national and foreign cultural structures and entities.
- Our team has always had space to freely create according to each other's

language and vision, converging to develop and enrich the puppet theater's art.

- Our Company focuses on social vulnerabilities but also traditions and heritage through different but converging sights. Dialogue with all different audiences, blend our creations with sites and spaces, intersect with partner entities and structures is essential for creating multidisciplinary projects that prioritize communication with spectators.
- We would like to highlight our collaboration with numerous educational service teams while implementing our education activities program in institutions such as monuments, museums, and landmark buildings.
- *Teatro e Marionetas de Mandrágora is supported by Portuguese Republic – Culture, Youth, and Sports / Directorate-General for the Arts, Espinho Municipality / Espinho City Council, and Gondomar Municipality. The structure is based at FACE - Espinho Art and Culture Forum and headquartered in Gondomar.*

# COMPLAIN

target audience : M/8 years

duration : 01h00

production : 42<sup>a</sup>

group : root creation

premiere date : 24 June 2016 (Friday)

premiere location : Museu da Marioneta x Lisboa x Lisboa



## ROOT CREATION

Original projects that aim to promote a broad artistic language and creative freedom for creators to challenge themselves artistically and dramatically, as well as in the exploration of interpretation, puppetry, and object theater. These creations are a fundamental reflection of their creators' concerns.

We decided on this designation due to the genesis of the name that gives us rise — Mandrake (Mandrágora), a plant associated with a certain mysticism. That root is also the origin point of our structure, which, in a very many-skilled way, branches out in diverse paths. We're a creative team that considers and analyzes each other's personal concerns and also challenges itself that lead to discoveries which affirm the art of theater and, more specifically, of puppetry.

More than two decades later, this form and figure emerged in a long process of discovery. We went through collective creations, invited directors, and gave voice to the artists who make up the creative core of the structure. Therefore, we believe we've achieved a clearer way of indicating the potential paths and trajectories of a collective composed by individual choices.









# TOUR

| DATA   | LOCAL  |
|--|--|
| 24 JUN 2016 . FRIDAY . 21h30                     | Museu da Marioneta, Lisboa, Lisboa                                   |
| 25 JUN 2016 . SATURDAY . 21h30                   |  |
| 11 JUL 2016 . MONDAY . 22h00                     | Tavira, Tavira, Faro   |
| 14 AUG 2016 . SUNDAY . 22h30                     | ruas de Espinho, Espinho, Aveiro                                     |
| 15 OCT 2016 . SATURDAY . 22h30                   | Teatro Ribeiro Conceição, Lamego, Viseu                              |
| 14 OCT 2017 . SATURDAY . 10h30                   | Cine Teatro São Pedro, Abrantes, Santar                              |
| 15 OCT 2017 . SUNDAY . 16h00                     | Teatro-Cine de Pombal, Pombal, Leiria                                |
| 21 OCT 2017 . SATURDAY . 21h30                   | Cine Teatro São Pedro, Alcanena, Santar                              |
| 12 MAY 2018 . SATURDAY . 21h30                   | Auditório Municipal do Peso da Régua, Peso da Régua, Vila Real       |
| 18 MAR 2020 . WEDNESDAY > 31 DEC 2020 . THURSDAY | Casa Educativa da Marioneta, Casa Branca de Gramido, Gondomar, Porto |
| 20 MAR 2020 . FRIDAY > 31 DEC 2020 . THURSDAY    | Casa Educativa da Marioneta, Casa Branca de Gramido, Gondomar, Porto |
| 1 JAN 2021 . FRIDAY > 31 DEC 2021 . FRIDAY       | evento online  |
| 1 JAN 2021 . FRIDAY > 31 DEC 2021 . FRIDAY       | evento online  |
| 1 JAN 2022 . SATURDAY > 31 DEC 2022 . SATURDAY   | evento online  |
| 1 JAN 2022 . SATURDAY > 31 DEC 2022 . SATURDAY   | evento online  |
| 1 JAN 2023 . SUNDAY > 31 DEC 2023 . SUNDAY       | evento online  |
| 1 JAN 2023 . SUNDAY > 31 DEC 2023 . SUNDAY       | evento online  |

| <b>DATA</b> | <b>LOCAL</b> |
|-------------|--------------|
|-------------|--------------|

1 JAN 2024 . MONDAY > 31 DEC 2024 . evento online

TOTAL : 18

# NATIONAL FESTIVALS AND EVENTS

| LOCAL                                | FESTIVAL   | YEAR |
|--------------------------------------|--|------|
| Auditório Municipal do Peso da Régua | Feira do Livro do Douro  | 2018 |
| Tavira                               | Festival Internacional de Teatro e Artes na Rua de Tavira "Cenas na Rua" | 2016 |
| ruas de Espinho                      | Festival OITO24  | 2016 |
| Cine Teatro São Pedro                | MANOBRAS - Festival Internacional de Marionetas e Formas Animadas        | 2017 |
| Teatro-Cine de Pombal                | MANOBRAS - Festival Internacional de Marionetas e Formas Animadas        | 2017 |

TOTAL : 5

# HISTORY

"COMPLAIN", premiered at "Museu da Marioneta × Lisboa × Lisboa" on 24 June 2016 (Friday). To date, it has performed in 9 venues, 9 cities, 8 districts, 1 country (Portugal) and participated in 5 festivals and 5 meetings and 0 internationals.

Its history includes 18 shows for an audience of 1.485 spectators.

COMPLAIN went off stage on '31 DEC 2020 . THURSDAY' with a journey of 4 years, 6 months and 6 days at the time of creating this document.

# RELATIONSHIP

## **COMPLAIN - Don Quixote and Sancho Panza**

welcomed exhibition × target audience : M/3 years

[ <https://www.marionetasmandragora.pt/expoqueixate> ]

## **Complain You Too**

welcomed workshop × target audience : M/8 years × duration : 02h30

[ <https://www.marionetasmandragora.pt/mailart> ]

# TECHNICAL RIDER

For more information about technical requirements and other production-related needs, please refer to the **GENERAL CONDITIONS** section of this document.

At the moment, detailed information about the technical rider associated with this production is not available. If you need to clarify specific technical requirements or obtain additional data regarding the implementation of scenography, lighting, sound, or other technical areas, you may request them directly via email contact with the company, which will be happy to provide the necessary documentation.

# PROMOTIONAL DOCUMENTS AND OTHERS

## Current Document

QUEIXATE - DOSSIER - EN **2.6 MB**

[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/dossier/queixate - dossier - en.pdf](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/dossier/queixate - dossier - en.pdf)

## Other Documents

QUEIXATE - CLASSIFICAÇÃO ETÁRIA -- PT **52.2 KB**

<https://www.marionetasmandragora.pt/matter/prj/mtm/queixate/dwn/queixate - classificação etária -- pt.pdf>

QUEIXATE - JOURNAL **24.8 MB**

<https://www.marionetasmandragora.pt/matter/prj/mtm/queixate/dwn/queixate - journal.zip>

QUEIXATE - MARCADOR DE LIVRO **46.1 MB**

<https://www.marionetasmandragora.pt/matter/prj/mtm/queixate/dwn/queixate - marcador de livro.zip>

QUEIXATE - POSTAL **9 MB**

<https://www.marionetasmandragora.pt/matter/prj/mtm/queixate/dwn/queixate - postal.pdf>

## Imagery Archive

IMAGERY ARCHIVE PROMO **6.9 MB**

[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/zip/prj\\_queixate.zip](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/zip/prj_queixate.zip)

IMAGERY ARCHIVE MEETINGS **24.7 MB**

[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/zip/met\\_queixate.zip](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/zip/met_queixate.zip)

IMAGERY ARCHIVE DRAWINGS **382.6 KB**

[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/zip/drw\\_queixate.zip](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/zip/drw_queixate.zip)

IMAGERY ARCHIVE WORK IN PROGRESS **610 MB**

[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/zip/wip\\_queixate.zip](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/zip/wip_queixate.zip)

IMAGERY ARCHIVE REHEARSALS **1.1 MB**

[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/zip/try\\_queixate.zip](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/zip/try_queixate.zip)

IMAGERY ARCHIVE SET UP **25.6 MB**

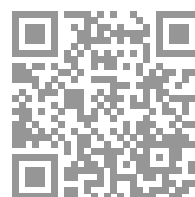
[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/zip/set\\_queixate.zip](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/zip/set_queixate.zip)

# HYPERLINKS

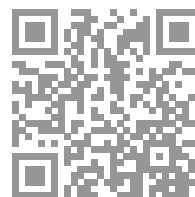
#queixate\_marionetas\_mandragora  
<http://queixate.yzonk.com/>

# VIDEO

Vídeo Integral 2016 [ **FULL LENGHT** ]  
<https://www.youtube.com/watch?v=ArSjWhrHGiQ>



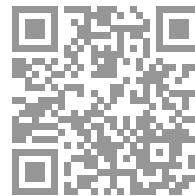
Vídeo Integral 2016 [ **FULL LENGHT** ]  
<https://www.youtube.com/watch?v=JG3qYkTI0HM>



Estreia Museu da Marioneta 2016 [ **PROMOTIONAL** ]  
[https://www.youtube.com/watch?v=\\_nm5t6bF7Mk](https://www.youtube.com/watch?v=_nm5t6bF7Mk)



Vídeo Promocional 2016 [ **PROMOTIONAL** ]  
<https://www.youtube.com/watch?v=mdvoAHjxuKc>



# IMAGE AND COMMUNICATION

- Mandatory mentions in all promotional material:
- Production: Teatro e Marionetas de Mandrágora
- Support: Portuguese Republic – Culture, Youth, and Sports / Directorate-General for the Arts (with logos), Municipality of Espinho / City Council of Espinho, Municipality of Gondomar

# GENERAL CONDITIONS

- Access and parking must be available for the company's vehicle (Class II or Class I).
- The promoter must provide a technician to assist during assembly, rehearsal, and performance.
- Before setup begins, the space must be clean and free of any equipment.
- Any proposed changes to the Technical Rider must be communicated in a timely manner so that, together with the technical team and the event production, the best solutions can be found to make the activity possible.
- Individual dressing rooms suitable for the performers must be provided, equipped with running water, a mirror, a chair, and a table.
- The promoter must provide bottles of water for all team.

# BUDGET

- Consult budget and, if necessary, request specific conditions for two or more presentations on the same day, in the same location, and/or on consecutive days.
- The amounts are VAT exempt, under the terms of nº8 of Article 9º of the portuguese VAT Code.
- Travel expenses will be added, calculated from Espinho (price per km).
- Where applicable, the promoter shall provide accommodation and meals for the team. We will communicate the type of rooms (preferably singles) and dietary restrictions in advance.

# CONTACTS

**Direção Artística** 914 514 756 Clara Ribeiro  
**Direção Artística** 938 438 097 Filipa Mesquita  
**Direção Plástica** 938 940 122 enVide neFelibata

[ chamadas para rede móvel nacional ]

geral@marionetasmandragora.pt  
www.marionetasmandragora.pt  
www.index.marionetasmandragora.pt  
www.loja.marionetasmandragora.pt  
www.ei.marionetasmandragora.pt  
www.mar.marionetasmandragora.pt  
www.escoladamarioneta.com  
www.facebook.com/marionetas.mandragora  
www.instagram.com/marionetas\_mandragora  
www.youtube.com/@MarionetasMandragora  
www.youtube.com/watch?v=-2-ig0Oamxo

## **RESIDÊNCIA DA COMPANHIA**

Teatro e Marionetas de Mandrágora  
FACE - Fórum de Arte e Cultura de Espinho  
R. 41 / Av. João de Deus  
4500-198 Espinho, Portugal

## **RESIDÊNCIA DA COMPANHIA**

Estaleiro Marionetas Mandrágora  
Rua do Golfe  
4500-605 Espinho, Portugal

## **CASA EDUCATIVA DA MARIONETA**

Teatro e Marionetas de Mandrágora  
Casa Branca de Gramido  
Tv. Convenção de Gramido 41  
4420-416 Valbom, Gondomar, Portugal

## **PARA EFEITOS DE FATURAÇÃO**

Teatro e Marionetas de Mandrágora  
R. do Quinéu, 75  
4510-122 Gondomar, Portugal

**NIF / VAT** PT 506 322 076

**IBAN** PT50 0035 2074 0000 5488 2304 9

**BIC/SWIFT** CGDIPTPL

*Associação Cultural e Recreativa Teatro e Marionetas Mito do Homem Plantado  
(Marionetas de Mandrágora)  
associação sem fins lucrativos (isenta de IVA ao abrigo do art. 9º do CIVA)*





REPÚBLICA  
PORTUGUESA

CULTURA, JUVENTUDE  
E DESPORTO

*dg*ARTES DIREÇÃO-GERAL  
DAS ARTES



GONDOMAR  
*é Ouro*



MUNICÍPIO DE  
**ESPINHO**



Teatro e Marionetas de Mandrágora  
[www.marionetasmandragora.pt](http://www.marionetasmandragora.pt)  
[geral@marionetasmandragora.pt](mailto:geral@marionetasmandragora.pt)

[www.marionetasmandragora.pt/queixate](http://www.marionetasmandragora.pt/queixate)

*queixate v.15.04.2026*

*dossier generated with the open-source TCPDF + FPDI library*

